

 **GUIDON DE TRANSFERT STATIQUE RS2**
Notice d'utilisation - DISPOSITIF MEDICAL

 **RS2 STATIC TRANSFER HANDLEBAR**
Instructions manual - MEDICAL DEVICE

 **MANILLAR DE TRANSFERENCIA ESTÁTICA RS2**
Manual de instrucciones - DISPOSITIVO MEDICO

REF. 815198



SYMBOLE FIGURANT SUR L'ÉTIQUETTE OU DANS LA NOTICE D'UTILISATION
SYMBOL APPEARING ON THE LABEL OR IN THE INSTRUCTION MANUAL
SIMBOLO EN LA ETIQUETA O EN EL MANUAL DE INSTRUCCIONES

	Adresse du fabricant Manufacturer's address Dirección del fabricante		Invitation à consulter le manuel d'utilisation Invitation to consult the user manual Invitación a consultar el manual de usuario
	Date de fabrication Date de production Fecha de fabricación		Respecter les consignes de sécurité Follow the safety instructions Observe las instrucciones de seguridad
	Numéro de lot Batch number Número de lote		Conformité CE CE conformity Conformidad CE
	Référence du produit Product reference Referencia del producto		Craint l'humidité Does not tolerate humidity Teme la humedad
	Poids maximum de l'utilisateur Maximum user weight Peso máximo del usuario		Dispositif médical Medical Device Dispositivo médico

FR NOTICE D'INSTRUCTIONS

IMPORTANT

Lire attentivement la notice avant toute utilisation de ce produit et la conserver en cas de besoin.
 Utilisateur : si vous êtes dans l'incapacité de lire ou de comprendre les avertissements, précautions ou instructions, veuillez contacter votre professionnel de santé ou distributeur avant d'utiliser ce produit sous peine de risques et de dommages.
 Consulter votre médecin ou spécialiste de santé avant d'utiliser un dispositif d'aide technique. Il vous conseillera et informera sur l'utilisation la plus appropriée à votre cas.
 Distributeur : cette notice doit être remise aux utilisateurs de ce produit.

DESTINATION DU PRODUIT

Le guidon de transfert statique RS2 est un dispositif médical. C'est une aide au transfert de patient assis-debout pour une utilisation en intérieur sur des surfaces planes.

DESCRIPTION DU PRODUIT

1. Poignée
2. Cadre supérieur
3. Tube du cadre inférieur R/H
4. Appui jambes inférieur
5. Poignée étoile
6. Plaque de base
7. Roulettes
8. Roues
9. Pédale de frein
10. Etiquettes de produit
11. Marqueur de position
12. Marqueurs d'empreinte
13. Ancrages de ceinture d'échelle



14. Ancrage de harnais
15. Ruban d'ajustement
16. Tube du cadre inférieur L/H
17. Montage de cadre inférieur

PRECAUTIONS D'EMPLOI

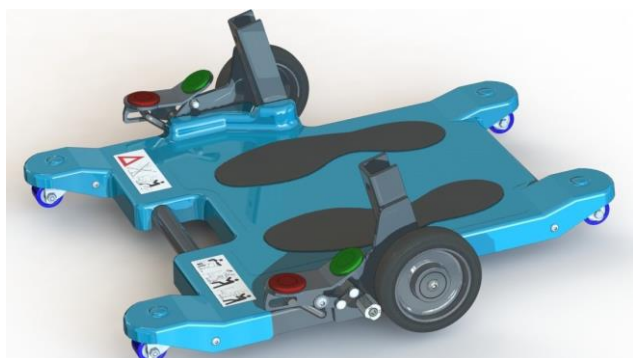


Le non-respect des précautions d'emploi peut entraîner des risques de blessures graves.

- Ne jamais dépasser le poids maximum supporté de 160 kg.
- Assurez-vous que le produit soit en bon état de fonctionnement.
- Contrôlez visuellement le produit
- N'inclinez pas et ne faites pas levier avec le produit pendant l'utilisation. L'ensemble du repose-pied doit rester en contact avec le sol à tout moment.
- Utilisez le produit que sur une surface plane.
- Le soignant doit toujours appliquer une contre pression lorsque l'utilisateur est debout, assis ou en train de se transférer.
- Le professionnel de santé doit toujours soutenir et contrebalancer le dispositif lorsque le patient est dessus. Si le patient utilise le dispositif pour se déplacer vers ou depuis un fauteuil roulant, les freins du fauteuil roulant doivent toujours être appliqués et les repose-jambes retirés ou pivotés vers l'extérieur.
- Veillez à ce que le professionnel de santé et le patient portent des chaussures appropriées.
- Ne laissez pas un patient sans surveillance sur l'appareil.
- En cas de pièces abimées, cassées, usées ou manquantes, contactez le revendeur.

ASSEMBLAGE

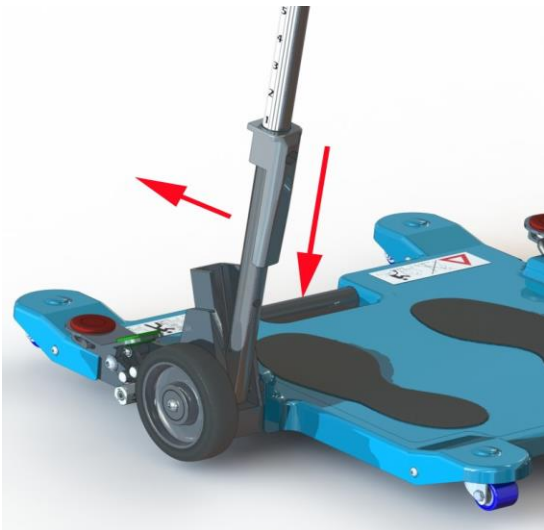
1. Retirez soigneusement toutes les pièces de l'emballage.
2. Posez la base sur une surface plane, actionnez le frein du verouillage pour éviter que la base ne bouge pendant le montage.



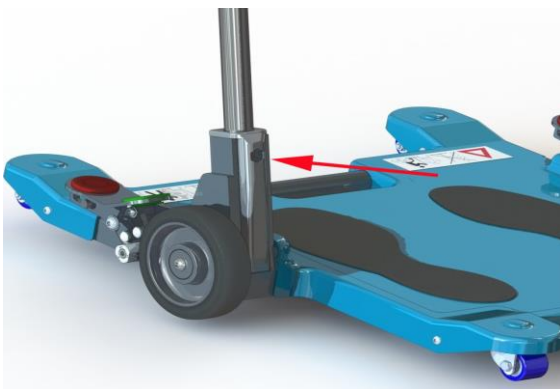
3. Placez chaque tube de cadre inférieur dans les supports de cadre inférieurs en vous assurant que le côté numéroté du tube soit orienté vers l'extérieur.



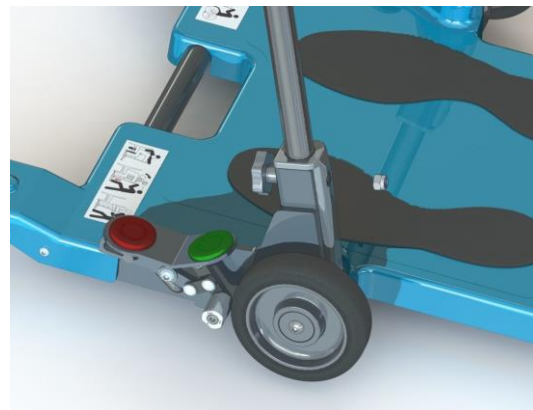
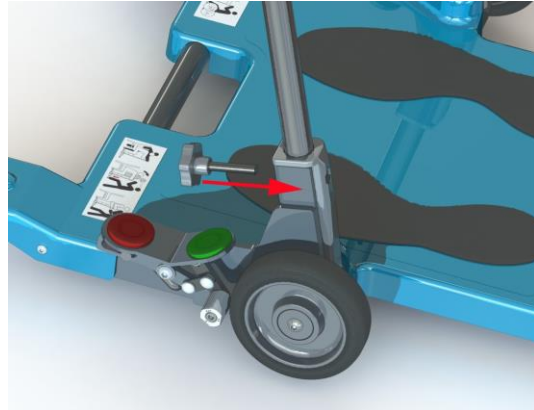
4. Positionnez le châssis inférieur et le support de cadre inférieur dans le support de plaque de base.



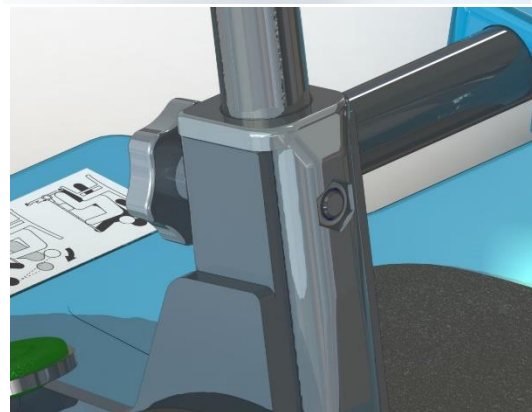
5. Placez un écrou nyloc dans l'espace hexagonal à l'avant de chaque support de cadre inférieur.



6. Vissez fermement une clé alain dans l'écrou nyloc jusqu'à ce que le cadre inférieur gauche/droite soit bien fixé. Répétez l'opération pour le côté opposé. (Voir photo page suivante).

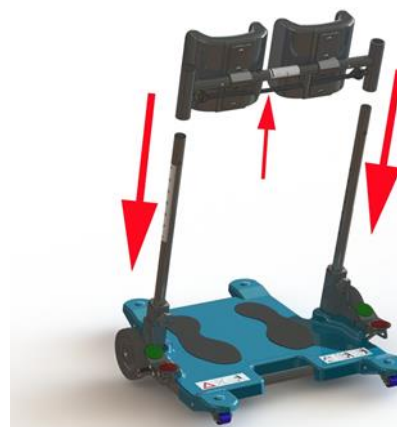


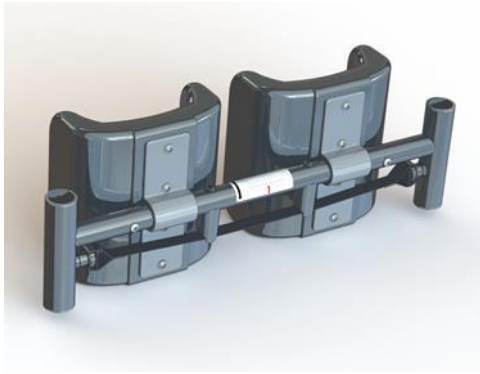
7. Lorsque les deux côtés du cadre de jambe inférieur sont solidement fixés à la base, placez l'appui de jambes sur le dessus des tubes.



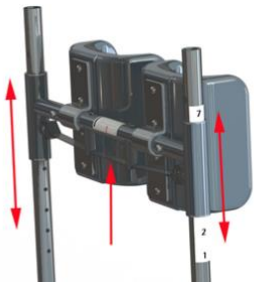
premier trou de positionnement.

érier les
mbes de
atteignent le

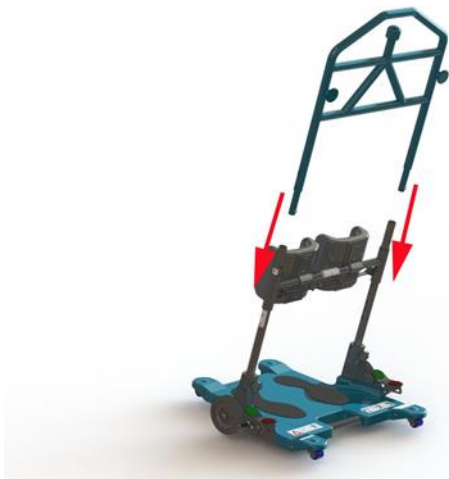




9. Déplacez le repose jambes au niveau de la hauteur requis pour l'utilisateur en tirant le ruban de réglage vers le haut jusqu'à ce que le repose jambes atteigne la position correcte, comme indiqué par les chiffres à l'extérieur du tube.



10. Fixez le cadre supérieur au cadre inférieur, en vous assurant que la goupille élastique s'enclenche pour fixer les parties supérieure et inférieure.



11. Déverrouillez les freins de la plaque de base. L'appareil est maintenant prêt à l'emploi.



UTILISATION

1. Assurez-vous que l'environnement soit sûr pour que le transfert puisse avoir lieu. Lorsqu'il est satisfait, placez l'aide de transfert des patients devant l'utilisateur du service.
2. Assurez-vous que les pieds de l'utilisateur de service soient placés sur la plaque de base, en utilisant les repères de pied comme guide. Les jambes doivent être dans une position confortable, amortie par les soutiens de jambes. Pour faciliter une position confortable, réglez la hauteur des soutiens de jambes inférieurs de sorte que la partie supérieure soit à environ deux pouces sous les genoux de l'utilisateur de service.
3. Une fois que vous êtes certain que l'assistance au transfert du patient est correctement positionnée, verrouillez les deux roues en appuyant sur une pédale de frein. Les deux roues se bloqueront quel que soit le côté sur lequel vous marchez.

NB: Les roues doivent toujours être bloquées lorsque l'utilisateur se lève et s'assoit!

4. Si l'utilisateur a besoin d'aide pour se tenir debout à l'aide de la ceinture ou le harnais de l'échelle, placez-le autour de l'utilisateur en toute sécurité.
 - a. Placez la sangle de l'échelle derrière l'utilisateur, le matériau antidérapant contre le corps et le bord le plus bas reposant sur le coussin de la chais.
 - b. Si vous utilisez le harnais, placez la partie inférieure juste en dessous de l'utilisateur et la partie supérieure contre le bas du dos. Ensuite, fixez à l'aide du fermoir.

Votre méthode d'application d'un contrepoids doit être examinée et approuvée lors de votre évaluation des risques.

5. Si vous utilisez la ceinture d'échelle pour faciliter le transfert, fixez-la sur un côté du cadre en plaçant la section d'échelle souhaitée sur l'ancrage de la ceinture d'échelle.
6. Demandez à l'utilisateur de saisir le cadre dans une position confortable. L'utilisateur peut tenir n'importe quelle partie des poignées. Les utilisateurs de service qui n'utilisent qu'un seul bras ou une seule main peuvent se tenir à l'aide des poignées centrales.
7. Si vous aidez l'utilisateur à se tenir debout à l'aide de la ceinture d'échelle, préparez-vous dans une position de départ stable et sûre. Placez votre main la plus proche sur le dessus de l'assistant de transfert du patient et tenez la poignée de la ceinture de l'échelle avec votre autre main. Maintenez une bonne posture avec un dos droit.

NB: Utilisez votre évaluation des risques et / ou consultez votre conseiller en soins manuels pour le plomb / le dos si vous n'êtes pas sûr des bonnes techniques de manipulation manuelle.

8. Lorsque vous et l'utilisateur du service êtes tous les deux prêts, encouragez-les à se tenir debout. Transférez progressivement votre poids à l'unisson, maintenez la tension sur la courroie de l'échelle et aidez l'utilisateur à se tenir debout. Maintenez le contact visuel et communiquez clairement.

NB: Lors de l'utilisation de l'aide au transfert du patient, un contrepoids doit être appliqué à chaque phase du transfert assis-debout/debout à assis. Votre méthode d'application d'un contrepoids peut varier, par exemple en utilisant la courroie d'échelle, en plaçant un pied sur la repose pied et en renforçant le cadre, ou en soutenant l'utilisateur de service selon une méthode traditionnelle. Votre méthode d'application d'un contrepoids devra être

Cette aide au transfert du patient a été conçue pour être utilisée avec un ou plusieurs personnes soignantes. Toutefois, il est important qu'une évaluation des risques soit effectuée avant l'utilisation. Dans chaque cas individuel, évaluez les risques et prenez des notes. Évaluez la capacité de la personne à utiliser le produit et, au besoin, utilisez des accessoires appropriés ou un autre produit.

En cas d'utilisation avec deux personnes soignantes, suivez les étapes ci-dessus. La deuxième personne peut alors assister l'utilisateur du service selon les besoins.

Une distance de transfert sûre (d'un point A à un autre B) doit être déterminé au cours de votre évaluation des risques. Nous vous recommandons de ne pas transférer une personne au-dessus d'un seuil surélevé ou sur des surfaces inégales. Il est recommandé d'utiliser une ceinture ou un harnais d'échelle pour tous les transferts entre le point A et le point B.

9. Lorsque l'utilisateur est debout, fixez la sangle d'échelle à l'ancrage de la sangle de l'autre côté ou sur le montant central lorsque vous utilisez le harnais.

10. Relâchez la pédale de frein avec un pied.

11. Vérifiez l'environnement et manœuvrez en toute sécurité l'aide au transfert du patient pour pointer B. Le transfert du point A au point B s'effectue au mieux lorsque l'utilisateur du service est orienté dans le sens de la marche.

12. Serrez le frein

13. Vérifiez à nouveau l'environnement et préparez-vous à un transfert en toute sécurité, debout pour vous asseoir.

14. L'utilisateur d'entretien s'accrochant au cadre, décrochez la ceinture ou le harnais de l'échelle.

15. Demandez à l'utilisateur du service de s'asseoir en toute sécurité. Lorsque vous facilitez un transfert à l'aide de la ceinture d'échelle, assurez-vous d'être dans une position de départ stable et sûre, avec votre main proche tenant fermement le cadre. Encouragez l'utilisateur du service à commencer à s'asseoir avec une assistance graduelle. Il peut être utile pour le soignant de faire un pas en avant à l'unisson lorsque l'utilisateur s'abaisse en position assise. Continuez à fournir le niveau de soutien nécessaire à travers la ceinture de l'échelle pendant le transfert.

NB: N'oubliez pas qu'un contrepoids doit être appliqué à chaque phase du transfert. Votre méthode d'application d'un contrepoids peut varier, par exemple en utilisant la courroie d'échelle, en plaçant un pied sur le repose pied et en renforçant le cadre, ou en soutenant l'utilisateur de service dans une méthode traditionnelle. Votre méthode d'application d'un contrepoids devrait être examinée et approuvée au cours de votre évaluation des risques.

ENTRETIEN - MAINTENANCE



L'absence d'entretien et de maintenance de votre produit peut entraîner des risques de blessures graves.

- Nettoyer régulièrement le produit avec de l'eau tiède et un chiffon doux. Ne pas utiliser de produit abrasif, de détergent ou de produits solvantés.
- Sécher avec un chiffon doux propre et sec.
- En cas de dysfonctionnement, ne pas réparer le produit soi-même. Consulter un revendeur agréé.
- Vérifier avant chaque utilisation :
 - Le réglage en hauteur du protège-tibias
 - Le fonctionnement des freins et des roulettes
 - L'état général des parties en mousse

CHANGEMENT DE PROPRIETAIRE

Le produit peut être réutilisé. Il doit d'abord être nettoyé et désinfecté en respectant les consignes d'hygiène. Lors du transfert du produit, pensez à remettre tous les documents techniques nécessaires au nouvel utilisateur. Au préalable, le produit devra être inspecté par un spécialiste autorisé.

RECYCLAGE

Lorsque le produit sera devenu inutilisable et que vous devrez le jeter : veuillez contacter votre revendeur spécialisé. Si vous souhaitez effectuer le recyclage pour vous-même, demandez à la société locale de gestion des déchets pour les directives d'élimination.

STOCKAGE



Le non-respect des conditions de stockage peut entraîner une détérioration du produit et donc des risques de blessures graves

Ne pas stocker votre produit pendant une période prolongée près d'une source de chaleur ou au soleil (ex : derrière une fenêtre ou près d'un radiateur) ou près d'une source de froid.

Conserver à l'écart de toute flamme et source d'étincelle.

Respecter les conditions pour ranger et stocker votre produit.

- Dans un endroit sec et tempéré
- Protéger votre produit par un emballage de la poussière, de la corrosion (ex : éléments abrasifs, sable, eau de mer, air salin).
- Stockez toutes les pièces retirées ensemble, au même endroit (ou repérez-les si nécessaire) pour éviter de les mélanger avec d'autres produits lors du remontage.
- Tous les composants doivent être stockés sans la moindre charge (ne pas déposer d'objets trop lourds sur les éléments du produit ne rien coincer...).

DUREE D'UTILISATION

La durée de vie prévue de ce produit est de 5 ans en conditions d'utilisation, de sécurité et d'entretien normales pour un utilisateur. Au-delà de cette période, le produit peut être utilisé aussi longtemps tant qu'il est toujours en bon état.

Si le produit est utilisé dans un environnement à utilisateurs multiples (maison de retraite ou hôpital), la durée de vie peut être réduite.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Dimensions générales	Larg.63 cm x Prof.60,7 cm x Haut. 118,5 cm
Dimensions de la base	63 cm x 60,7 cm
Dimensions protège-tibias	29,2 cm x 46,7 cm
Poids	14,9 kg
Poids maximal autorisé	160 kg

GARANTIE

Ce produit est garanti deux ans à partir de la date d'achat par l'utilisateur. IDENTITÉS fournira des pièces de rechange pour toute pièce qui a cassé en raison d'un défaut de fabrication, de conception ou de matériau. Contactez le distributeur chez qui vous avez acheté le produit au cas où vous auriez besoin de faire une réclamation. Les défaillances résultant de dommages accidentels, d'une mauvaise utilisation, de modifications ou d'une usure ne sont pas couvertes par cette garantie. Contactez le revendeur chez qui vous avez acheté le produit pour appliquer la garantie.



INSTRUCTIONS MANUAL

EN

IMPORTANT

Read the instructions carefully before using this product and keep them if necessary.

User: If you are unable to read or understand any warnings, precautions or instructions, please contact your health care professional or distributor before using this product or risk and damage may result.

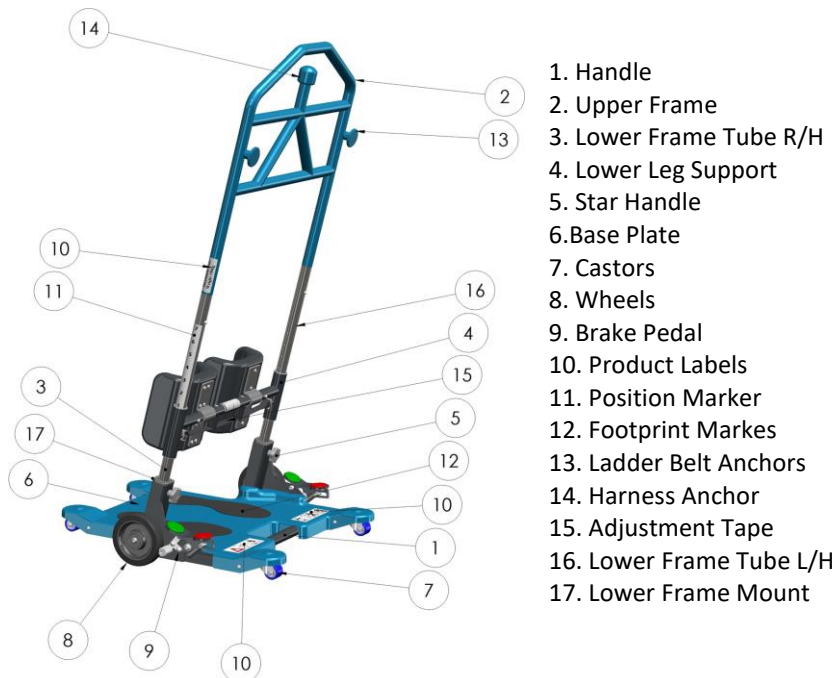
Consult your physician or health care professional before using any assistive device. He/she will advise and inform you on the most appropriate use in your case.

Distributor: this instruction manual must be given to the users of this product.

PRODUCT DESTINATION

The RS2 static transfer handlebar is a medical device. It is a sit-to-stand patient transfer aid for indoor use on flat surfaces.

PRODUCT DESCRIPTION



SAFETY PRECAUTIONS



Failure to follow the safety precautions may result in the risk of serious injury.

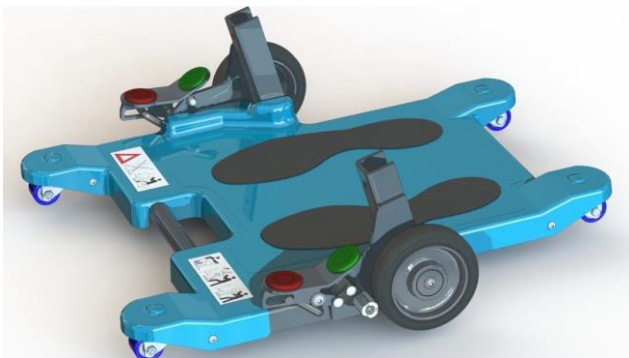
- Don't exceed the maximum supported weight of 160 kg
- Check all components are secured before use
- Make sure that the product is in good working order.
- Visually check the product
- Do NOT tilt or lever the product during use. The whole footplate should remain in contact with the floor at all times.
- Only use the product on a flat surface.
- The carer / attendant must always apply counter- pressure when the user is standing up, sitting down or transferring.
- The carer must always support and counterbalance the device when used by a user. If the patient uses the device to move to or from a wheelchair, the wheelchair brakes should always be applied and the legrests removed or swung out.
- Ensure both the carer and patient wear suitable footwear..
- Do not leave a patient unattended on the device.
- In case of damaged, broken, worn or missing parts, contact the dealer.

MOUNTING

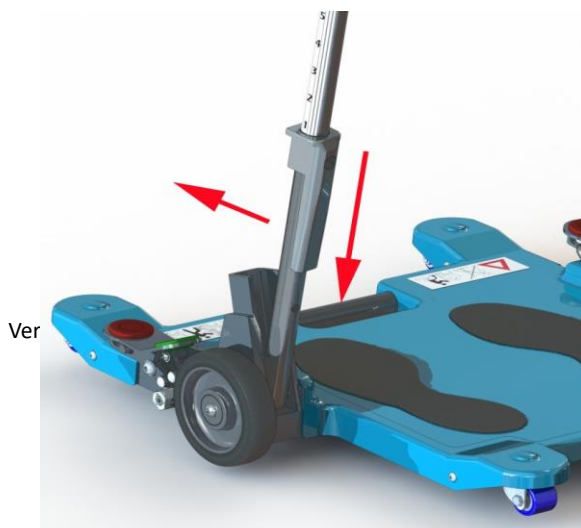
1. Carefully remove all of the parts from the packaging

2. Put the base on a level surface, activate the locking brake to prevent the base from moving during assembly.

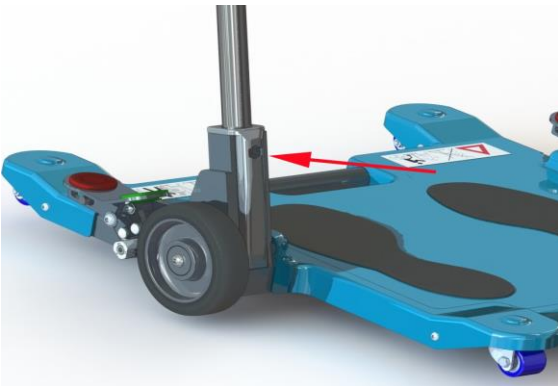
3. Place each lower frame tube into the lower frame mounts, making sure that the numbered side of the tube is facing outwards..



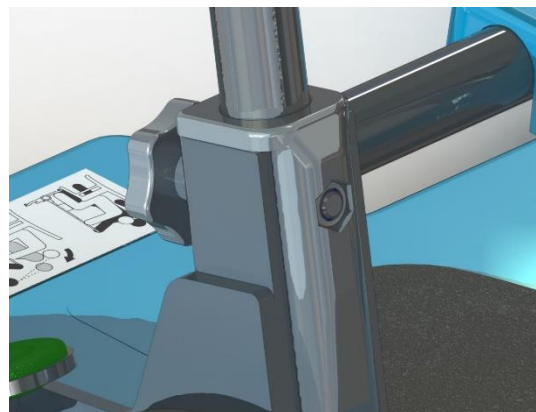
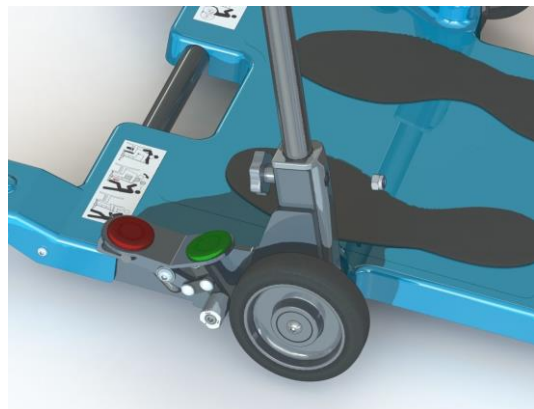
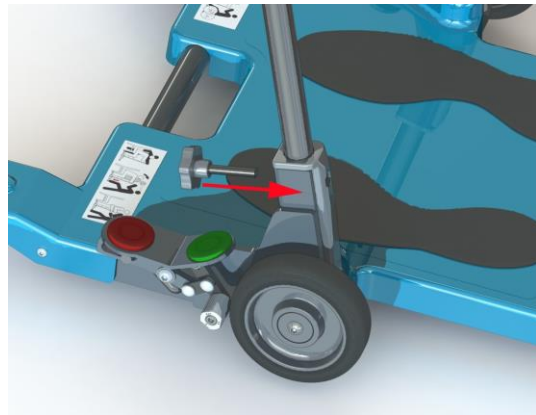
4. Position the lower frame and the lower frame into the baseplate mount.



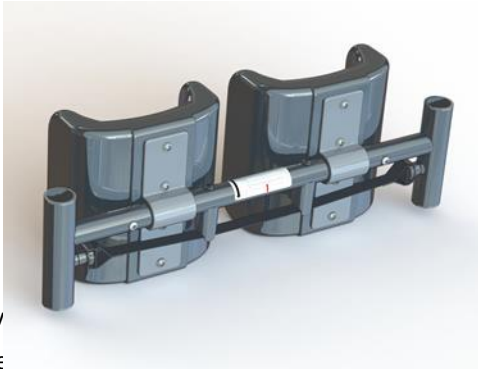
5. Place a nyloc nut into the hexagonal space in the front of each lower frame mount.



6. Firmly screw a star handle into the nyloc nut until the left/right lower frame is secure. Repeat for the opposite side. (See picture on next page)

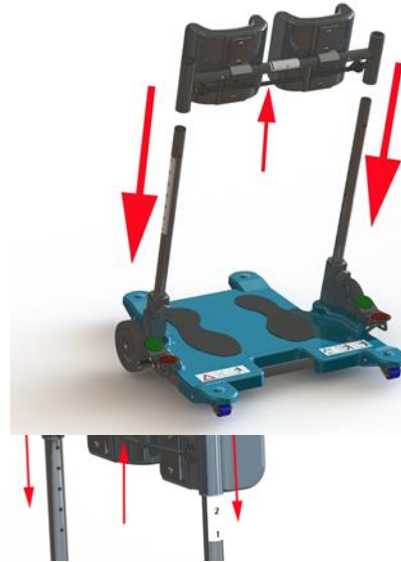


7. When both sides of the lower leg frame are securely fastened to the base, position the lower leg support assembly over the top of the tubes



9. Move the level rest, pulling the adjustment tape upwards until the lower leg support reaches the correct position, as shown by the numbers on the outside of the tube.

8. Put the adjustment tape upwards to release the internal pins. This will allow the lower leg support to move down the tube until the pins reach the first positioning hole.



10. Attach the upper frame to the lower frame ensuring the spring pin clicks into place to secure the upper and lower sections.



11. Unlock the brakes on the base plate. The Unit is now ready for use.

USE

1. Ensure that the environment is safe for the transfer to take place. When satisfied, place the patient transfer assistant in front of the service user.

2. Ensure that the service user's feet are placed on the base plate, using the foot markers as a guide. The legs should be in a comfortable position, cushioned by the leg supports. To facilitate a comfortable position, adjust the height of the lower leg supports so that the top is approximately two inches below the service user's knees.

3. Once you are sure that the patient transfer assistant is correctly positioned, lock both wheels by depressing a brake pedal. Both wheels will lock regardless of which side you are walking on.

NB: The wheels must always be locked when the user stands up and sits down!

4. If the user needs help to stand up using the ladder belt or harness, place it safely around the user.

a. Place the ladder sling behind the user, with the non-slip material against the body and the lower edge resting on the seat cushion.

b. If using the harness, place the lower section just below the user and the upper section against the lower back. Then secure with the clasp.

Your method of applying a counterweight should be reviewed and approved as part of your risk assessment.

5. If you are using the ladder belt to aid transfer, secure it to one side of the frame by placing the desired ladder section over the ladder belt anchor.

6. Ask the user to grasp the frame in a comfortable position. The user may hold any part of the handles. Service users who use only one arm or hand can hold onto the central handles.

7. If you are helping the user to stand using the ladder belt, prepare yourself in a stable and safe starting position. Place your nearest hand on top of the patient transfer assistant and hold the ladder belt handle with your other hand. Maintain good posture with a straight back.

NB: Use your risk assessment and / or consult your lead / back manual care advisor if you are unsure of the correct manual handling techniques.

8. When you and the service user are both ready, encourage them to stand. Gradually transfer your weight in unison, maintain tension on the ladder strap and help the service user to stand. Maintain eye contact and communicate clearly.

NB: When using the patient transfer aid, a counterweight must be applied at each stage of the sit-to-stand/stand-to-sit transfer. Your method of applying a counterbalance may vary, for example using the ladder strap, placing a foot on the footrest and reinforcing the frame, or supporting the service user in a traditional method. Your method of applying a counterweight will need to be

This patient transfer aid has been designed for use with one or more carers. However, it is important that a risk assessment is carried out prior to use. In each individual case, assess the risks and make notes. Assess the person's ability to use the product and, if necessary, use appropriate accessories or another product.

If using with two carers, follow the steps above. The second person can then assist the service user as required.

A safe transfer distance (from point A to point B) should be determined during your risk assessment.

We recommend that you do not transfer a person over a raised threshold or on uneven surfaces.

It is recommended that a ladder belt or harness is used for all transfers between point A and point B.

9. When the user is standing, attach the ladder strap to the strap anchor on the other side or to the centre upright when using the harness.

10. Release the brake pedal with one foot.

11. Check the environment and safely manoeuvre the patient transfer aid to point B. The transfer from point A to point B is best achieved when the service user is facing in the direction of travel.

12. Apply the brake

13. Check the environment again and prepare for a safe transfer, standing up to sit down.

14. With the maintenance user clinging to the frame, unhook the belt or harness from the ladder.

15. Ask the service user to sit down safely. When facilitating a transfer using the ladder belt, ensure that you are in a stable and secure starting position, with your near hand firmly gripping the frame. Encourage the service user to start sitting up with gradual assistance. It may be helpful for the carer to step forward in unison as the service user lowers themselves into a sitting position. Continue to provide the necessary level of support through the ladder belt during the transfer.

NB: Remember that a counterweight must be applied at each stage of the transfer. Your method of applying counterbalance may vary, for example using the ladder belt, placing a foot on the footrest and reinforcing the frame, or supporting the

service user in a traditional method. Your method of applying a counterweight should be reviewed and approved during your risk assessment.

CARE AND MAINTENANCE



Failure to care for and maintain your product may result in the risk of serious injury.

- Clean the product regularly with lukewarm water and a soft cloth. Do not use abrasive products, detergents or solvent-based products.
- Dry with a clean, dry soft cloth.
- Before each use, check :
 - Shin guard height adjustment
 - Brakes and castors are in good working order
 - General condition of foam parts
- In case of malfunction, do not repair the product yourself. Consult an authorised dealer.

CHANGE OF OWNERSHIP

The product can be reused. It must first be cleaned and disinfected in accordance with hygiene instructions. When transferring your product, remember to hand over all the necessary technical documents to the new user. Beforehand, the product must be inspected by an authorised specialist.

RECYCLING

When the product has become unusable and you have to throw it away: please contact your specialist dealer. If you wish to carry out recycling for yourself, ask your local waste management company for disposal guidelines.

STORAGE



Failure to observe the storage conditions can lead to deterioration of the product and thus to the risk of serious injury.

Do not store your product for an extended period of time near a heat source or in the sun (e.g. behind a window or near a radiator) or near a cold source.

Keep away from all flames and sources of sparks.

Respect the conditions for storing and storing your product.

- In a dry and temperate place
- Protect your product by packaging it from dust, corrosion (e.g. abrasive elements, sand, sea water, salty air).
- Store all removed parts together in the same place (or locate them if necessary) to avoid mixing them with other products when reassembling.
- All components must be stored without any load (do not place any objects that are too heavy on the product elements, do not jam anything...).

PERIOD OF USE

The life expectancy of this product is 6 years under normal use, safety and maintenance conditions for a user. Beyond this period, the product can be used for as long as it is still in good condition.

If the device is used in a multi user environment (such as a nursing home or hospital) then service life may be reduced.

TECHNICAL CHARACTERISTICS

General dimensions	W 63 cm x D 60.7 cm x H 118.5 cm
Base dimensions	63 cm x 60.7 cm
Shin pad dimensions	29.2 cm x 46.7 cm
Weight	14.9kg
Maximum authorised weight	160kg

GUARANTEE

This product is guaranteed for two years from the date of purchase by the user. IDENTITIES will provide replacement parts for any part that has broken due to a manufacturing, design or material defect. Contact the distributor from whom you purchased the product in case you need to make a claim. Failures resulting from accidental damage, misuse, alteration, or wear and tear are not covered by this warranty. Contact the dealer from whom you purchased the product to apply the warranty.



MANUAL DE INSTRUCCIONES SP

IMPORTANTE

Lea atentamente las instrucciones antes de utilizar este producto y consérvelas por si las necesita.

Usuario: Si no puede leer o comprender las advertencias, precauciones o instrucciones, póngase en contacto con su profesional sanitario o distribuidor antes de utilizar este producto, ya que puede provocar riesgos y daños.

Consulte a su médico o profesional sanitario antes de utilizar cualquier dispositivo de asistencia. Él o ella podrá aconsejarle e informarle sobre el uso más adecuado para usted.

Distribuidor: estas instrucciones deben entregarse a los usuarios de este producto.

DESTINO DEL PRODUCTO

El manillar de transferencia estática RS2 es un producto sanitario. Es un dispositivo de ayuda para la transferencia de pacientes de bipedestación a sedestación para uso en interiores sobre superficies planas.

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

1. Mango
2. Marco superior
3. Tubo inferior del bastidor R/H
4. Soporte de la pata inferior
5. Empuñadura en estrella
6. Placa base
7. Ruedas
8. Ruedas
9. Pedal de freno
10. Etiquetas del producto
11. Marcador de posición
12. Marcadores de impresión
13. Anclajes de cinturón de escalera
14. Anclaje de arnés
15. Cinta de ajuste



Version Juin 2023

- 16. Tubo inferior del bastidor L/H
- 17. Conjunto bastidor inferior

PRECAUCIONES DE USO

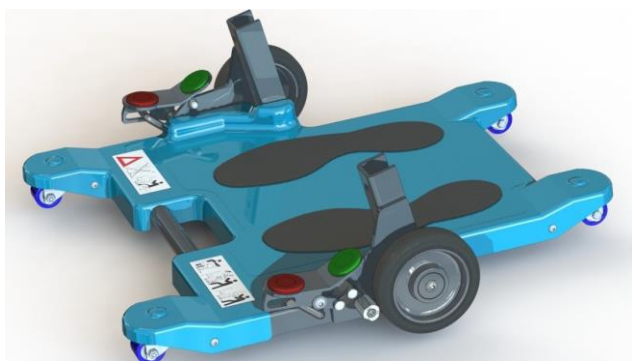


El incumplimiento de estas precauciones puede provocar lesiones graves.

- No supere nunca el peso máximo soportado de 160 kg.
- Asegúrese de que el producto funciona correctamente.
- Inspeccione visualmente el producto.
- No incline ni haga palanca con el producto durante el uso. El reposapiés debe permanecer en contacto con el suelo en todo momento.
- Utilice el producto únicamente sobre una superficie plana.
- El cuidador debe aplicar siempre contrapresión cuando el usuario esté de pie, sentado o en transferencia.
- El profesional sanitario siempre debe apoyar y contrapesar el dispositivo cuando el paciente esté sobre él. Si el paciente utiliza el dispositivo para desplazarse hacia o desde una silla de ruedas, deben aplicarse siempre los frenos de la silla de ruedas y retirarse o girarse hacia fuera los reposapiernas.
- Asegúrese de que el profesional sanitario y el paciente lleven calzado adecuado.
- No deje al paciente desatendido en el equipo.
- Si alguna pieza está dañada, rota, desgastada o falta, póngase en contacto con su distribuidor.

MONTAJE

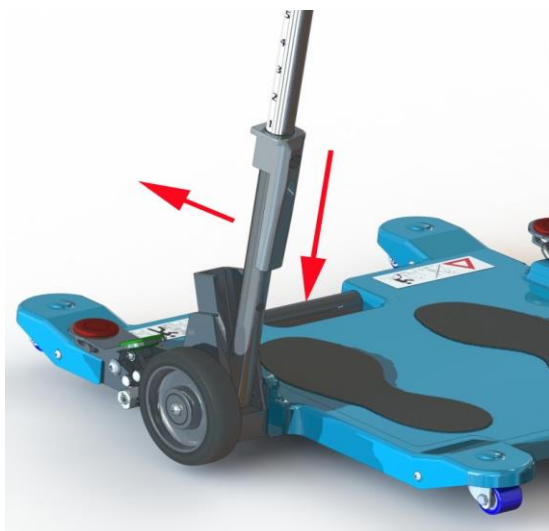
1. Extraiga con cuidado todas las piezas del embalaje.
2. Coloque la base sobre una superficie plana y accione el freno de bloqueo para evitar que la base se mueva durante el montaje.



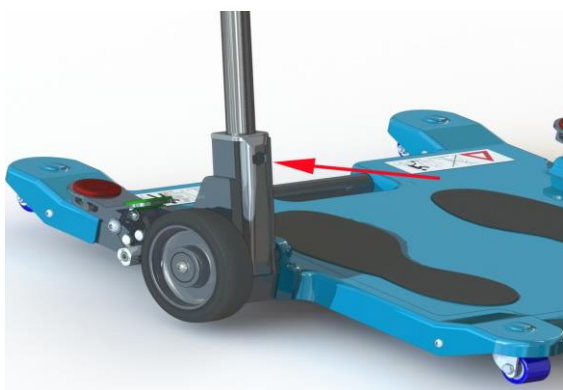
3. Coloque cada tubo del bastidor inferior en los soportes del bastidor inferior, asegurándose de que el lado numerado del tubo mira hacia fuera.



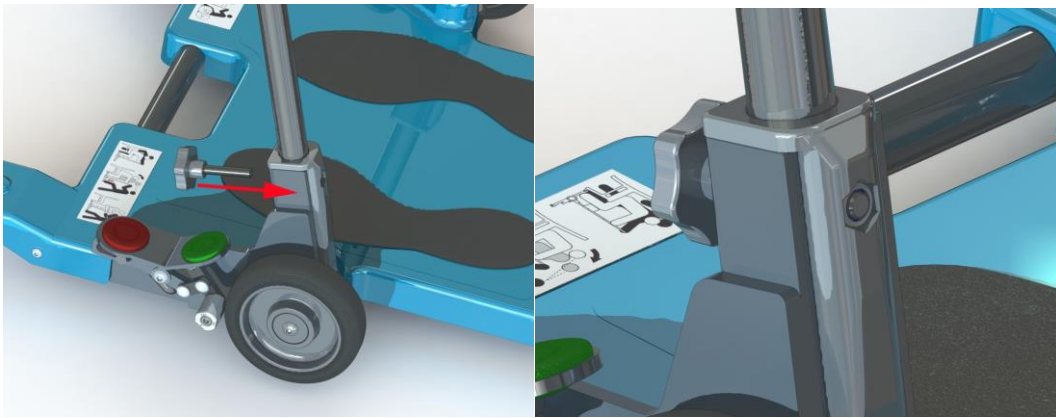
4. Coloque el bastidor inferior y el soporte del bastidor inferior en el soporte de la placa base.



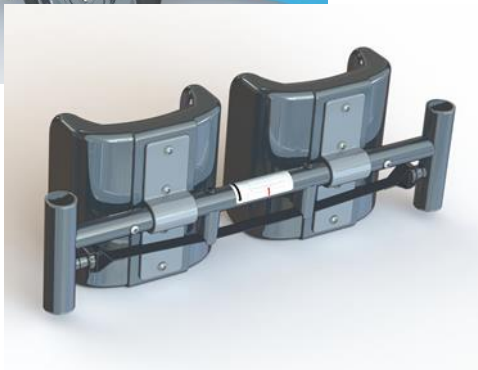
5. Coloque una tuerca nyloc en el espacio hexagonal de la parte delantera de cada soporte inferior del bastidor.



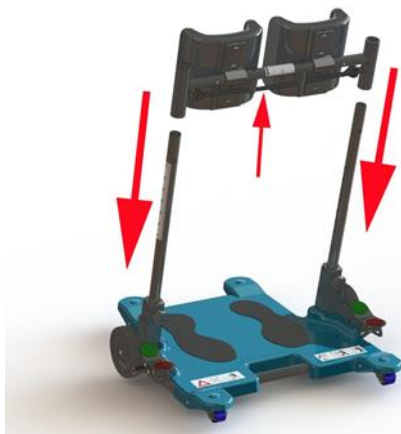
6. Atornille una llave Allen firmemente en la tuerca nyloc hasta que el marco inferior izquierdo/derecho esté asegurado. Repita para el lado opuesto. (Véase la foto de la página siguiente).



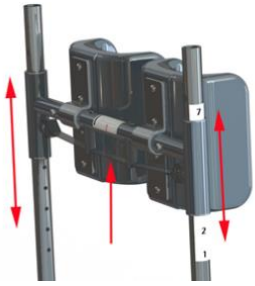
7. Cuando ambos lados del marco inferior de las piernas estén firmemente sujetos a la base, coloque el soporte de las piernas encima de los tubos.



8. Tire de la banda de ajuste hacia arriba para liberar los pasadores internos. Esto permitirá que el reposapiernas se desplace por el tubo hasta que los pasadores alcancen el primer orificio de posicionamiento.



9. Mueva el reposapiernas a la altura requerida por el usuario tirando de la cinta de ajuste hacia arriba hasta que el reposapiernas alcance la posición correcta, tal y como indican los números de la parte exterior del tubo.



10. Fije el marco superior al inferior, asegurándose de que el pasador de resorte encaje en su sitio para fijar las secciones superior e inferior.



11. Suelte los frenos de la placa base. El aparato ya está listo para su uso.



USO

1. Asegúrese de que el entorno es seguro para realizar el traslado. Cuando esté satisfecho, coloque al asistente de traslado de pacientes delante del usuario del servicio.
 2. Asegúrese de que los pies del usuario estén colocados en la placa base, utilizando los marcadores de pies como guía. Las piernas deben estar en una posición cómoda, amortiguadas por los reposapiernas. Para facilitar una posición cómoda, ajuste la altura de los soportes inferiores de las piernas de modo que la parte superior quede aproximadamente cinco centímetros por debajo de las rodillas del usuario del servicio.
 3. Una vez que esté seguro de que el asistente para el traslado de pacientes está colocado correctamente, bloquee ambas ruedas pisando el pedal de freno. Ambas ruedas se bloquearán independientemente del lado por el que esté caminando.
- Nota: ¡Las ruedas deben bloquearse siempre que el usuario se levante y se siente!

4. Si el usuario necesita ayuda para ponerse de pie utilizando el cinturón o arnés de escalera, colóquelo de forma segura alrededor del usuario.

a. Coloque la eslinga de la escalera detrás del usuario, con el material antideslizante contra el cuerpo y el borde inferior apoyado en el cojín del asiento.

b. Si utiliza el arnés, coloque la sección inferior justo debajo del usuario y la superior contra la parte inferior de la espalda. A continuación, fíjelo con el cierre.

Su método de aplicación del contrapeso debe ser revisado y aprobado como parte de su evaluación de riesgos.

5. Si utiliza el cinturón de escalera para ayudar a la transferencia, fíjelo a un lado del armazón colocando la sección de escalera deseada sobre el anclaje del cinturón de escalera.

6. Pida al usuario que se agarre al armazón en una posición cómoda. El usuario puede sujetar cualquier parte de las asas. Los usuarios que sólo utilicen un brazo o una mano pueden agarrarse a las asas centrales.

7. Si está ayudando al usuario a ponerse de pie utilizando el cinturón de escalera, prepárese en una posición de partida estable y segura. Coloque la mano más cercana encima del asistente de traslado de pacientes y sujete el asa del cinturón de escalera con la otra mano. Mantenga una buena postura con la espalda recta.

NB: Utilice su evaluación de riesgos y/o consulte a su asesor principal/de cuidados manuales de la espalda si no está seguro de cuáles son las técnicas correctas de manipulación manual.

8. Cuando usted y el usuario estén preparados, anímele a ponerse de pie. Transfiera gradualmente su peso al unísono, mantenga la tensión en la cinta de la escalera y ayude al usuario a ponerse de pie. Mantenga el contacto visual y comuníquese con claridad.

Nota: Al utilizar el dispositivo de ayuda para el traslado de pacientes, debe aplicarse un contrapeso en cada fase del traslado de bipedestación/de pie a sentado. Su método para aplicar un contrapeso puede variar, por ejemplo utilizando la correa de la escalera, colocando un pie en el reposapiés y reforzando el armazón, o apoyando al usuario del servicio con un método tradicional. Su método para aplicar un contrapeso deberá ser

Esta ayuda para el traslado de pacientes se ha diseñado para su uso con uno o más cuidadores. No obstante, es importante realizar una evaluación de riesgos antes de utilizarlo. En cada caso, evalúe los riesgos y anótelos. Evalúe la capacidad de la persona para utilizar el producto y, si es necesario, utilice accesorios adecuados u otro producto.

Si se utiliza con dos cuidadores, siga los pasos anteriores. La segunda persona puede ayudar al usuario en caso necesario.

La distancia de transferencia segura (del punto A al punto B) debe determinarse durante la evaluación de riesgos.

Se recomienda no trasladar a una persona por encima de un umbral elevado o sobre superficies irregulares.

Se recomienda utilizar un cinturón o arnés de escalera para todas las transferencias entre el punto A y el punto B.

9. Cuando el usuario esté de pie, fije la correa de la escalera al anclaje de la correa del otro lado o al montante central cuando utilice el arnés.

10. Suelte el pedal de freno con un pie.

11. La transferencia del punto A al punto B se realiza mejor cuando el usuario está mirando en la dirección de la marcha.

12. Aplicar el freno

13. Compruebe de nuevo el entorno y prepárese para una transferencia segura, de pie a sentado.

14. Con el usuario de mantenimiento agarrado al armazón, desenganchar el cinturón o arnés de la escalera.

15. Pida al usuario que se siente de forma segura. Cuando facilite una transferencia utilizando el cinturón de la escalera, asegúrese de que se encuentra en una posición inicial estable y segura, con la mano cercana agarrada firmemente al armazón. Anime al usuario a empezar a sentarse con ayuda gradual. Puede ser útil que el cuidador dé un paso adelante al unísono mientras el usuario se sienta. Continúe proporcionando el nivel necesario de apoyo mediante el cinturón de escalera durante la transferencia.

Nota: Recuerde que se debe aplicar un contrapeso en cada fase de la transferencia. Su método de aplicación del contrapeso puede variar, por ejemplo utilizando el cinturón de escalera, colocando un pie en el reposapiés y reforzando el armazón, o apoyando al usuario del servicio de forma tradicional. Su método de aplicación del contrapeso debe revisarse y aprobarse durante la evaluación de riesgos.

MANTENIMIENTO Y CUIDADO



Si no cuida y mantiene su producto, puede correr el riesgo de sufrir lesiones graves.

- Limpie el producto regularmente con agua tibia y un paño suave. No utilice productos abrasivos, detergentes ni productos a base de disolventes.
- Séquelo con un paño suave, limpio y seco.
- En caso de avería, no repare el producto usted mismo. Consulte a un distribuidor autorizado.
- Antes de cada uso, compruebe :
 - o El ajuste de la altura de la espinillera
 - o El buen funcionamiento de los frenos y de las ruedas
 - o Estado general de las piezas de espuma

CAMBIO DE PROPIEDAD

El producto puede reutilizarse. Primero debe limpiarse y desinfectarse de acuerdo con las instrucciones de higiene. Al transferir el producto, recuerde entregar toda la documentación técnica necesaria al nuevo usuario. Previamente, el producto debe ser inspeccionado por un especialista autorizado.

RECICLAJE

Cuando el producto quede inservible y tenga que deshacerse de él: póngase en contacto con su distribuidor especializado. Si desea reciclarlo usted mismo, solicite a su empresa local de gestión de residuos las instrucciones de eliminación.

ALMACENAMIENTO



El incumplimiento de las condiciones de almacenamiento puede provocar el deterioro del producto y, por tanto, un riesgo de lesiones graves.

No almacene el producto durante un periodo prolongado cerca de una fuente de calor o de la luz solar directa (por ejemplo, detrás de una ventana o cerca de un radiador) ni cerca de una fuente de frío.

Manténgalo alejado de llamas abiertas y fuentes de chispas.

Respete las condiciones de almacenamiento del producto.

- En un lugar seco y templado
- Proteja su producto con un embalaje contra el polvo y la corrosión (por ejemplo, elementos abrasivos, arena, agua de mar, aire salado).
- Almacene todas las piezas desmontadas juntas, en el mismo lugar (o márkelas si es necesario) para evitar que se mezclen con otros productos al volver a montarlas.
- Todos los componentes deben almacenarse sin ninguna carga (no coloque objetos pesados sobre los componentes del producto, no atasque nada, etc.).

VIDA UTIL

La vida útil prevista de este producto es de 5 años en condiciones normales de uso, seguridad y mantenimiento. Transcurrido este periodo, el producto puede utilizarse mientras siga en buen estado.

Si el producto se utiliza en un entorno multiusuario (por ejemplo, una residencia de ancianos o un hospital), la vida útil puede verse reducida.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Dimensiones generales	An 63 cm x Pr 60,7 cm x Al 118,5 cm
Dimensiones de la base	63 cm x 60,7 cm
Dimensiones de la espinillera	29,2 cm x 46,7 cm
Peso	14,9 kg
Peso máximo autorizado	160kg

GARANTÍA

Este producto tiene una garantía de dos años a partir de la fecha de compra por parte del usuario. IDENTITIES suministrará piezas de repuesto para cualquier pieza que se haya roto debido a un defecto de fabricación, diseño o material. Póngase en contacto con el distribuidor al que compró el producto en caso de que necesite hacer una reclamación. Las averías resultantes de daños accidentales, uso indebido, alteración o desgaste no están cubiertas por esta garantía. Póngase en contacto con el distribuidor al que compró el producto para aplicar la garantía.



Identités – ZA Pole 49
Bd de la Chanterie
49124 Saint Barthélemy d'ANJOU



Poids maximum autorisé
Maximum weight authorized
Peso máximo permitido
160 kg